

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 29:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(List wysłał) za pośrednictwem Elasy,* syna Szafana,** i Gemariasza,*** syna Chilkiasza,**** ***** których wyprawił Sedekiasz, król Judy, do Nebukadnesara, króla babilońskiego, do Babilonu. A miał on następującą treść: ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾

¹⁾ Elasa, אֵלְעָשָׂה ('el'asa h), czyli: stworzony przez Boga.
²⁾ Szafan, שָׁפָן (szafan), czyli: świstak l. צֶפֶן , czyli: zbieracz l. ukryty (przez Pana), spokrewnione z צִפְנָה .
³⁾ Gemariasz, גִּמְרִיָּהוּ (gemarjahu), czyli: dokonał (tego) JHWH.
⁴⁾ Chilkiasz, חִלְקִיָּהוּ (chilqijjahu), czyli: moim działem jest JHWH.
⁵⁾ <x>120 22:8</x>